

СОДЕРЖАНИЕ

SPIS TREŚCI

ПРЕДИСЛОВИЕ	7
PRZEDMOWA	9
ГЛАВА I	
ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ И ДИДАКТИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ РУССКОГО И ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКОВ (ТУРИСТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА)	11
§1. Теория лексических параллелей	11
§2. Межъязыковые омонимы	20
§3. Межъязыковые паронимы	26
§4. Межъязыковые омонимо-паронимы и паронимо-омонимы	32
ГЛАВА II	
ОСНОВЫ УЧЕБНОГО СЛОВАРЯ РУССКО-ПОЛЬСКИХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ. ТУРИЗМ (ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ)	45
§1. Цель	46
§2. Корпус Словаря	48
§3. Методология создания словника Словаря	50
§4. Структура словарной статьи	54
ZAŁOŻENIA SŁOWNIKA DYDAKTYCZNEGO ROSYJSKO-POLSKICH PARALELI LEKSYKALNYCH. TURYSTYKA (RZECZOWNIKI)	57
§1. Odbiorcy Słownika	58
§2. Korpus Słownika	58
§3. Zawartość Słownika	59
§4. Budowa artykułu hasłowego i wskazówki dla użytkownika	60

ГЛАВА III**УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ РУССКО-ПОЛЬСКИХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ.****ТУРИЗМ (ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ) // SŁOWNIK DYDAKTYCZNY****ROSYJSKO-POLSKICH PARALELI LEKSYKALNYCH. TURYSTYKA (RZECZOWNIKI) . 65**

Список условных знаков, сокращений и помет // Spis symboli, skrótów
i kwalifikatorów..... 65

СЛОВАРЬ // Słownik 67

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 275

PODSUMOWANIE 280

ЛИТЕРАТУРА..... 282

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ..... 285

Приложение 1. Рекомендации и типовые упражнения по усвоению
словарного запаса на основе *Учебного словаря русско-польских лексических
параллелей. Туризм (имена существительные)* 289

Приложение 2. Терминологический индекс..... 297

а) в тезаурусном виде..... 297

б) в алфавитном порядке 298

Приложение 3. Список словарных статей, использованных в качестве
примеров в теоретической и дидактической частях 301

Приложение 4. Список русско-польских лексических параллелей,
описанных в *Словаре* // Lista rosyjsko-polskich paraleli leksykalnych opisanych
w *Słowniku* 303

ПРИЛОЖЕНИЕ 5. Указатель польских единиц, описанных в *Словаре* //
Indeks polskich jednostek opisanych w *Słowniku* 323